







**Specifications**

- Frequency range**  
FM: 87.5 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz (North, Central and South America)  
531 - 1 602 kHz (Other countries)
- Power requirements**  
1.5 V DC battery R6 (size AA) × 1
- Dimensions (w/h/d)**  
Approx. 102.5 × 117.5 × 47.3 mm (4 1/8 × 4 3/4 × 1 7/8 inches), including projecting parts and controls
- Mass**  
Approx.219 g (7.8 oz) (main unit only)
- Supplied accessories**  
Stereo headphones or earphones (1)  
Hand strap with belt clip (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life (approximate hours)	(JEITA*)	
	Tape playback	Radio reception
Sony alkaline LR6 (SG)**	32	50
Sony R6P (SR)	9	15

\* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)  
\*\*When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).

**Note**

- The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

**Spécifications**

- Plage de fréquences**  
FM : 87,5 - 108 MHz  
AM: 530 - 1 710 kHz (Amérique du Nord, Centrale et du Sud)  
531 - 1 602 kHz (Autres pays)
- Alimentation**  
1,5 V CC, 1 pile R6 (format AA)
- Dimensions (l/h/p)**  
Environ 102,5 × 117,5 × 47,3 mm (4 1/8 × 4 3/4 × 1 3/8 pouces), parties saillantes et commandes non comprises
- Poids**  
Environ 219 g (7,8 onces) (uniquement appareil principal)
- Accessoires fournis**  
Casque ou écouteurs stéréo (1), Sangle avec pince de ceinture (1)

**Pour les utilisateurs en France**  
En cas de remplacement du casques/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiquez ci-dessous.  
MDR-E808LP

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

**Autonomie de la pile (approximation en heures)** (JEITA\*)

	Lecture de cassette	Réception radio
Pile alcaline Sony LR6 (SG)**	32	50
Sony R6P (SR)	9	15

\* Valeur mesurée conformément aux normes JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Avec une cassette Sony de série HF)  
\*\*Lorsque vous utilisez de pile sèche alcaline Sony LR6 (SG) "STAMINA" (fabriquées au Japon).

**Remarque**

- L'autonomie de la pile peut être plus courte selon les conditions de fonctionnement, la température ambiante et le type de pile.

**Español**

## Preparativos

**Para utilizar la correa de transporte**

**Cómo llevar el Walkman en la mano** ▮

- Pase la correa por el asa del Walkman.
- Pase un extremo de la correa por la hebilla del otro extremo.
- Ponga la mano entre el Walkman y la correa y ajuste la longitud de la correa para fijarla. Haga pasar el trozo de correa sobrante por debajo del asa del Walkman.

**Cómo llevar el Walkman en un cinturón**

- Haga pasar la correa por el asa como se describe en los pasos 1 y 2.
- Apriete la correa con la hebilla y haga pasar el trozo de correa sobrante por debajo del asa del Walkman. ▮
- Utilice la pinza para sujetar el Walkman en el cinturón.

**Para insertar una pila** ▮

- Abra la contratapa.
- Abra la tapa del casete.
- Suelte el gancho (retén) para abrir la tapa del compartimento de pilas e inserte una pila seca R6 (tamaño AA) con la polaridad correcta.

**Cuándo se debe reemplazar la pila** ▮

Reemplace la pila por otra nueva cuando en la indicación "☐" parpadee en el visor.

**Para reemplazar la pila**

- Desenganche la tapa del compartimento de pilas para abrirla.
- Tire suavemente de la cinta para reemplazar la pila por una nueva.

## Reproducción de una cinta

- Abra la contratapa.
- Abra la tapa del casete e introduzca una casete.
- Pulse MENU repetidamente para ajustar el cursor del visor en TAPE. A continuación, pulse SET para seleccionar el tipo de casete. ▮

Sin mensaje: normal (TYPE I)  
METAL: Posición alta (TYPE II) o metal (TYPE IV)

- Pulse ▶.  
Ajuste el volumen mediante VOLUME. Para aumentar el volumen, haga girar VOLUME hacia la izquierda.

Para	Pulse
Detener la reproducción*	<span>■</span>
Avanzar rápidamente**	<span>▶▶</span> o <span>◀◀</span>

\* La reproducción cambiará automáticamente a la cara opuesta cuando el casete llegue al final de la cara.  
\*\*Si no detiene la Walkman después de hacer avanzar o rebobinar la cinta, la pila se gastará rápidamente. Asegúrese de pulsar ■.

**Note**

- No abra la tapa del compartimento del casete mientras la cinta esté reproduciéndose.

**Para seleccionar la dirección de la cinta**  
Pulse ◀▶ para seleccionar la dirección deseada.

## Escuchar la radio

- Si la función HOLD está activada, apriete el interruptor HOLD hacia la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles. Asegúrese de que la cinta haya dejado de girar completamente.
- Pulse FM o AM para seleccionar la banda de frecuencia deseada y encienda la radio.
- Pulse TUNING +/- para sintonizar la emisora deseada. Mantenga pulsado TUNING +/- durante unos segundos para buscar emisoras.

### Para apagar la radio

Pulse RADIO OFF.

**Para mejorar la recepción de la emisión**

- Para FM:** Extienda el cable de los auriculares (antena). Si la recepción sigue siendo deficiente, pulse repetidamente MENU para ajustar el cursor en pantalla a FM MODE. A continuación, pulse SET para cambiar entre "LOCAL" o ninguno (DX) o "MONO (monaural)" o ninguno (estéreo) para obtener una recepción mejor. ▮ ▮
- Para AM:** Vuelva a orientar la unidad entera.

## Presintonización de emisoras de radio

Puede presintonizar hasta 40 emisoras de radio — En Canadá y Centroamérica / Sudamérica: 30 de FM y 10 de AM. En el resto de países: 35 de FM y 5 de AM.

**Memorización de las emisoras exploradas automáticamente**

- Pulse FM o AM.
- Pulse ENTER durante más de 3 segundos. El número 1 memorizado parpadeará en la pantalla y el Walkman empezará a explorar las emisoras desde las frecuencias inferiores y se parará durante aproximadamente 3 segundos cuando se reciba una estación.
- Si desea memorizar la estación recibida, pulse ENTER mientras parpadee el número memorizado. La emisora recibida se memorizará en el número 1 y la unidad continuará buscando la siguiente emisora que se reciba.
- Repita el paso 3 hasta que se memoricen todas las emisoras de recepción.

**Para detener la exploración**  
Pulse RADIO OFF. La radio se apaga al mismo tiempo.

**Notas**

- Si ya hay emisoras guardadas en la memoria, las que presintonice sustituirán las existentes cuando finalice el procedimiento anterior.
- Si no puede presintonizar emisoras automáticamente, hágalo de forma manual.

**Presintonización de emisoras manualmente**

- Pulse FM o AM.
- Pulse ENTER. Los dígitos de frecuencia y un número de memorización parpadearán en el visor.
- Mientras los dígitos de frecuencia y el número de memorización parpadean, sintonice una emisora que desee guardar en memoria mediante TUNING +/- y seleccione un número de memorización mediante PRESET +/-.
- Mientras los dígitos de frecuencia y el número de memorización parpadean, pulse ENTER.

**Notas**

- Si no puede realizar los pasos 3 ó 4 mientras están parpadeando las indicaciones, repita todos los pasos desde el paso 2.
- Si ya hay una emisora guardada en la memoria, la emisora nueva sustituirá a la existente.

**Para cancelar la emisora almacenada**  
Siga el procedimiento anterior y, en el paso 3, mantenga pulsado TUNING +/- hasta que " - - - " aparezca en el visor y seleccione el número de memorización que desee cancelar pulsando PRESET +/- . Pulse ENTER mientras " - - - " parpadea.

### Escuchar las emisoras de radio memorizadas

- Pulse FM o AM.
- Pulse PRESET +/-.

## Escuchar la radio

- Si la función HOLD está activada, apriete el interruptor HOLD hacia la dirección contraria a la flecha para desbloquear los controles. Deslice el interruptor HOLD en el sentido de la flecha para bloquear los controles. La función de bloqueo hace que se bloqueen los botones de la radio, el botón MENU y el botón SET.

**Potenciación de los sonidos graves** ▮

Pulse MENU repetidamente para ajustar el cursor del visor en MB. A continuación, pulse SET para activar MB (mega bass). Cada vez que pulse el botón, las indicaciones cambiarán como se indica a continuación:
MB (mega bass): potencia los sonidos graves
Sin mensaje: desactivado (normal)

**Notas**

- Si el sonido se distorsiona con el modo "MB", baje el volumen o seleccione el modo normal.
- El efecto de potenciación de graves no se nota mucho cuando el volumen es muy alto.

**Protección de los oídos — AVLS (Sistema de limitación automática del volumen)** ▮

Pulse MENU repetidamente para ajustar el cursor del visor en AVLS. Pulse SET para mostrar "AVLS". El volumen máximo se mantiene bajo para proteger los oídos.

### Precauciones

**Pilas**

- No transporte las pilas juntamente con monedas u otros objetos metálicos. Puede generar calor si los terminales positivo y negativo de las pilas entran en contacto accidentalmente con un objeto metálico.
- Cuando no utilice el Walkman durante mucho tiempo, retire la pila para evitar cualquier daño causado por fugas y su consecuente corrosión.

**Manejo**

- No deje la unidad cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sujeto a la luz solar directa, a exceso de polvo y arena, a la humedad, a la lluvia, a golpes, ni en el interior de un automóvil con las ventanillas cerradas.
- No utilice casetes de más de 90 minutos excepto para la reproducción larga y continua.
- El visor de cristal líquido puede ser difícil de ver o puede que funcione con lentitud cuando se utiliza la unidad a altas temperaturas (más de 40° C) o a bajas temperaturas (menos de 0° C). A temperatura ambiente, el visor volverá a las condiciones normales de funcionamiento.
- Si no ha utilizado la unidad durante mucho tiempo, ajústela en el modo de reproducción para que se caliente durante algunos minutos antes de empezar a usarla de nuevo.

**Resistencia al agua**

- Antes de abrir o cerrar la tapa del casete, asegúrese de eliminar todo el agua, polvo o arena del exterior del Walkman. (El Walkman no es resistente al agua cuando la tapa del casete está abierta.)
- Dado que la presencia de agua en la clavija de los auriculares puede hacer que se oxide dicha clavija, cúbrala con la caperuza de plástico suministrada cuando no utilice los auriculares.
- Puesto que el Walkman es estanco al aire, un cambio en la presión del aire en el interior del mismo podría hacer que fuera difícil abrir la tapa del casete, por ejemplo después de transportarlo en un avión o trasladarlo de un lugar cálido a un lugar frío. Para abrir la tapa del casete, consulte "Resolución de problemas".
- Los auriculares suministrados no están preparados para la inmersión en el agua o para estar en contacto continuo con el agua. Si caen en el agua accidentalmente o se mojan, séquelos bien con un paño seco. No utilice nunca para ello un secador eléctrico.
- Si el Walkman o los auriculares se sumergen en agua salada, asegúrese de lavarlos en agua dulce limpia sin exponerlos directamente a la presión del chorro de agua. No los lave nunca debajo del grifo y no utilice jabón o detergente.
- Si entra arena o polvo en las juntas de goma, la tapa del casete no cerrará bien y podrá entrar agua en el compartimiento. Elimine el polvo periódicamente.
- Se recomienda cambiar las juntas una vez al año. En los centros de servicio técnico autorizado de Sony encontrará juntas de recambio.

**Auriculares**

**Seguridad vial**

No utilice auriculares ni audífonos mientras conduce, va en bicicleta o utiliza cualquier vehículo motorizado. Puede ocasionar peligros en el tráfico y es ilegal en algunos lugares. Asimismo, puede resultar peligroso utilizar los auriculares o audífonos a un volumen alto mientras anda, sobre todo en pasos de peatones. Debe tener mucha precaución o dejar de utilizar la unidad en situaciones potencialmente peligrosas.

**Prevención de daños en el oído**

No utilice los auriculares o audífonos a un volumen alto. Los especialistas en audición desaconsejan la reproducción continua y prolongada a un volumen alto. Si nota un pitido en el oído, reduzca el volumen o deje de utilizar la unidad.

**Respeto a los demás**

Mantenga el volumen a unos niveles moderados. Le permitirá oír los sonidos del exterior y ser más considerado con la gente de su alrededor.

**Mantenimiento**

- Para limpiar los cabezales y el recorrido de la cinta, utilice el casete de limpieza CHK-1W/C-1KW (no incluido) cada 10 horas de uso.
- Utilice únicamente el casete de limpieza recomendado.
- Para limpiar la parte exterior, utilice un paño suave ligeramente humedecido con agua. No utilice alcohol, bencina ni disolventes.
- Limpie periódicamente las clavijas de los auriculares.

## Resolución de problemas

**El visor muestra información incorrecta.**

- La pila dispone de poca energía. Sustituya la pila por otra nueva.

**El visor y el funcionamiento no son normales.**

- Extraiga la pila durante un mínimo de 30 segundos y vuelva a introducirla. Si no se soluciona el problema, extraiga la pila y deje la unidad sin pila durante un mínimo de 30 minutos; a continuación, vuelva a introducirla. En este caso, deberá volver a presintonizar las emisoras, ya que la memoria se habrá borrado.

**La tapa del casete no se puede abrir.**

- Abra la tapa de goma y, a continuación, abra la tapa del casete. Cuando se abra la tapa del casete, recuerde que debe cerrar la tapa de goma para evitar que entre agua.

**El sonido es distorsionado.**

- Deslice el interruptor ◀▶ firmemente a la posición correcta.

**Português**

## Preparativos

**Para utilizar a pega para a mão**  
**Segurar no Walkman com uma mão** ▮

- Faça passar a fita através da pega do Walkman.
- Faça passar um dos lados da fita através da presilha do fecho do outro lado.
- Coloque a mão entre o Walkman e a fita, ajuste o comprimento da fita e prenda-a. Enfie o resto da fita na pega do Walkman.

**Colocar o Walkman no cinto**

- Faça passar a fita através da pega descrita nos passos 1 e 2.
- Aperte a fita na presilha do fecho e enfie o resto da fita na pega do Walkman. ▮
- Prenda o gancho no cinto.

**Para colocar a pilha** ▮

- Desaperte a fivela.
- Abra a tampa do compartimento de cassetes.
- Abra o fecho para abrir a tampa do compartimento das pilhas e introduza uma pilha seca de R6 (tamanho AA) com a polaridade correcta.

**Quando deve substituir a pilha** ▮

Substitua a pilha por uma nova quando a indicação "☐" piscar no visor.

**Para substituir a pilha**

- Abra o fecho para abrir a tampa do compartimento das pilhas.
- Puxe a fita lentamente para cima e substitua a pilha por uma nova.

## Reproduzir uma cassette

- Desaperte a fivela.
- Abra a tampa do compartimento das cassetes e coloque uma casete.
- Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição TAPE no visor. Depois carregue em SET para seleccionar o tipo de casete. ▮

Sem mensagem: normal (TYPE I)  
METAL: High-position (TYPE II) ou metal (TYPE IV)

- Carregue em ▶.  
Regule o volume com VOLUME. Para aumentar o volume, rode VOLUME no sentido contrário ao dos pontos do relógio.

Para	Carregue em
Parar a reprodução*	<span>■</span>
Rebobinar rapidamente**	<span>▶▶</span> ou <span>◀◀</span>

\* Quando a cassette chegar ao fim de um lado, a reprodução muda automaticamente para o lado inverso.

\*\*Se deixar o Walkman ligado depois de ter bobinado ou rebobinado a fita, a pilha descarrega-se rapidamente. Não se esqueça de carregar em ■.

**Note**

- Não abra a tampa do compartimento de cassetes enquanto estiver a utilizar a casete.

**Para seleccionar a direcção da cassette**  
Mude ◀▶ para seleccionar a direcção desejada.

## Ouvir rádio

- Se a função HOLD estiver activada, rode o interruptor HOLD na direcção oposta à indicada pela seta para desbloquear os controles. Verifique se a cassette está completamente parada.
- Carregue em FM ou AM para seleccionar a banda desejada e ligar o rádio.
- Carregue em TUNING +/- para sintonizar a estação desejada. Carregue sem soltar TUNING +/- durante alguns segundos para varrer as estações.

**Para desligar o rádio**

Carregue em RADIO OFF.

**Para melhorar a recepção da transmissão**

- Para FM:** Estique o fio (antena) dos auscultadores/auriculares. Se a recepção continuar a não ser boa, carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor no visor na posição FM MODE. Depois carregue em SET para alternar entre "LOCAL" e nada (DX) ou "MONO (mono)" ou nada (estéreo) para obter uma melhor recepção. ▮ ▮
- Para AM:** Reoriente o próprio aparelho.

## Memorizar estações de rádio

Pode memorizar um máximo de 40 estações de rádio — Para o Canadá e América Central/Sul: 30 para FM e 10 para AM. Para os outros países: 35 para FM e 5 para AM.

**Memorizar as estações através do varrimento automático**

- Carregue em FM ou em AM.
- Carregue em ENTER durante mais de 3 segundos. O número de memória 1 pisca no visor e o Walkman inicia o varrimento a partir das estações a com as frequências mais baixas e pára durante cerca de 3 segundos sempre que sintonizar uma estação.
- Se quiser memorizar a estação sintonizada, carregue em ENTER enquanto o número de memória estiver a piscar. A estação sintonizada fica memorizada no número de memória 1 e o aparelho continua a varrer a próxima estação sintonizável.
- Repita o passo 3 até ter memorizado todas as estações sintonizáveis.

**Para interromper o varrimento**  
Carregue em RADIO OFF. O rádio desliga-se à mesma hora.

**Notas**

- Se já houver estações memorizadas, as últimas estações memorizadas substituem as anteriores quando concluir a operação acima.
- Se houver aria ou pó na junta de borracha a tampa do compartimento de cassetes não fecha bem e a água pode entrar para dentro do aparelho. Limpe o pó de vez em quando.
- Recomenda-se que substitua a junta todos os anos. A junta de substituição pode ser adquirida num Centro de assistência técnica autorizado da Sony.

**Memorizar as estações manualmente**

- Carregue em FM ou em AM.
- Carregue em ENTER. Os dígitos das frequências e o número de memória piscam no visor.
- Enquanto os dígitos da frequência e o número da memória estiverem a piscar, sintonize uma estação utilizando TUNING +/- e seleccione um número de memória com PRESET +/-.
- Enquanto os dígitos da frequência e o número de memória estiverem a piscar, carregue em ENTER.

**Notas**

- Se não conseguir concluir os passos 3 ou 4 enquanto as indicações piscam, repita o procedimento a partir do passo 2.
- Se uma estação já estiver memorizada, a nova estação substitui a anterior.

**Para cancelar a estação memorizada**

Execute o procedimento acima e do passo 3, carregue sem soltar TUNING +/- até à indicação " - - - " aparecer e seleccione o número de memória que quer cancelar utilizando PRESET +/- . Carregue em ENTER enquanto " - - - " estiver a piscar.

**Ouvir estações de rádio memorizadas**

- Carregue em FM ou em AM.
- Carregue em PRESET +/-.

## Utilizar as outras funções

**Bloquear os controles**

Para bloquear os controles, rode o interruptor HOLD na direcção indicada pela seta. A função de bloqueio só bloqueia os botões de operação do rádio, o botão MENU e o botão SET.

**Intensificar o som dos graves** ▮

Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição MB no visor. Depois, carregue em SET para ligar MB (mega bass). Sempre que carregar, as indicações mudam seguinte maneira:
MB (mega bass) : intensifica o som dos graves
Sem mensagem: off (normal)

**Notas**

- Se o som apresentar distorções no modo "MB", reduza o volume do som ou seleccione o modo normal.
- A intensificação do som pode não ter um grande efeito se o volume de som estiver demasiado alto.

**Protecção auditiva — AVLS (Sistema de limitação automática do volume)** ▮

Carregue várias vezes em MENU para colocar o cursor na posição AVLS no visor. Depois carregue em SET para fazer aparecer "AVLS". O volume máximo é mantido num nível reduzido para proteger os seus ouvidos.

## Precauções

**A pilha**

- Não transporte as pilhas secas juntamente com moedas ou objectos metálicos. Se os pólos positivos e negativos das pilhas entrarem em contacto com objectos metálicos podem gerar calor.
- Se não tencionia utilizar o Walkman durante muito tempo, retire a pilha, para evitar os danos provocados pelo derramamento do respectivo líquido e subsequente corrosão.

**Sobre o manuseamento**

- Não deixe o aparelho em locais próximos de fontes de calor ou sujeitos a luz solar directa, com muito pó ou areia, humidade, chuva, cheiro metálico ou ainda no interior de um automóvel com as janelas fechadas.
- Não utilize cassetes com uma duração superior a 90 minutos, excepto para reproduções longas e contínuas.
- O visor LCD pode tornar-se difícil de ver ou lento se utilizar o aparelho com temperaturas muito altas (acima de 40°C/104°F) ou muito baixas (abaixo de 0°C/32°F). à temperatura ambiente normal, o visor volta às condições de funcionamento normais.
- Se o aparelho esteve desligado durante muito tempo, programe-o para o modo de reprodução para que aqueça durante alguns minutos antes de voltar a utilizá-lo.

**Resistência à água**

- Antes de abrir ou fechar a tampa do compartimento de cassetes, limpe bem a água, pó ou areia do exterior do Walkman. (O Walkman não é resistente à água com a tampa da cassette aberta.)
- Se a água entrar para a tomada dos auscultadores/auriculares pode provocar ferrugem, pelo que deve tapar a tomada com a tampa de borracha fornecida quando não estiver a utilizá-los.
- Como o Walkman é hermético, pode não conseguir abrir a tampa do compartimento de cassetes se houver uma alteração súbita na pressão de ar no interior do Walkman o que pode acontecer se o transportar de avião ou o transportar de um local quente para um local frio. Para abrir a tampa do compartimento das cassetes, consulte "Resolução de problemas".
- Não pode meter os auscultadores/auriculares fornecidos dentro de água e também não pode mantê-los em contacto contínuo com a água. Se os deixar cair accidentalmente dentro de água ou se os molhar, seque-os bem com um pano macio. Nunca use um secador eléctrico.
- Se deixar cair o Walkman ou os auscultadores/auriculares em água salgada, lave-os com água normal. Nunca os lave com água corrente e nunca use sabonete ou detergente.
- Se houver areia ou pó na junta de borracha a tampa do compartimento de cassetes não fecha bem e a água pode entrar para dentro do aparelho. Limpe o pó de vez em quando.
- Recomenda-se que substitua a junta todos os anos. A junta de substituição pode ser adquirida num Centro de assistência técnica autorizado da Sony.

**Auscultadores/auriculares**

**Segurança rodoviária**

Não utilize auscultadores/auriculares quando estiver a conduzir, a andar de bicicleta ou a conduzir qualquer outro veículo motorizado. Pode aumentar os acidentes de trânsito e é proibido nalguns locais. Também pode ser potencialmente perigoso ouvir os auscultadores/auriculares com o volume demasiado alto enquanto anda